



# ຈົດໝາຍຂ່າວ MFWG

ສະບັບທີ 2, ກໍລະກົດ 2013

## ບົດບັນນາທິການ



ສະບາຍດີ ທ່ານສູ້ອ່ານ,

ມີນົດຕ້ອນຮັບບັນດາທ່ານສູ່ຈົດ  
ພາຍໃໝ່ຂ່າວສະບັບທີ 2 ຂອງກະກາງ.  
ຈົດໝາຍຂ່າວຂອງກະກາງ ດັ່ງກ່າວ  
ນີ້ແມ່ນໄດ້ພິມເຕີຍແຜ່ສອງເຖື່ອຕໍ່  
ປີ, ມີພິມແຈກຢາຍ ແລະ ທາງ

ເວັບໄຊ ຂອງກະກາງ ທີ່ [www.mfwglaopdr.com](http://www.mfwglaopdr.com).

ວາລະສານສະບັບນີ້ແມ່ນໄດ້ເນັ້ນໃສ່ບ່າງທີ່ເຫັນເຖິ່ງສຳຄັນເຊັ່ນ: ຜົນປະໂຫຍດຂອງການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມໄດ້ນຳເອົາຜົນ  
ແລະຄວາມຕ້ອງການດ້ານການຜິກອົບຮົມຂອງສາງໃນສປປລາວ.  
ນອກຈາກນັ້ນ, ວາລະສານສະບັບນີ້ ຍັງໄດ້ໃຫ້ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບປະສົບ  
ການຂອງອົງການ GIZ ທີ່ເຮັດວຽກຮ່ວມກັບທະນາຄານບັນໄນເຂດ  
ຊຸມະບົດ ຂອງ ສປປລາວ ແລະໄດ້ນຳສະເໜີກ່ຽວກັບຜະ ລິດຕະ  
ໜັນໃໝ່ຈາກສະບາຍຸຂຶກຂອງພວກເຮົາ: “ລະບົບການຈ່າຍເງິນແບບ  
ເຕືອທີ, ກີບເພ” ແລະໃນຕອນຫ້າຍຂອງວາລະສານແມ່ນປະກອບ  
ດ້ວຍບັນດາ ຂ່າວໃໝ່ຕ່າງໆຂອງ ກະກາງ, ການຝັດທະນາອົງການ  
ຈັດຕັ້ງ ແລະ ກົດຈະກຳຕ່າງໆ.

ໃນນາມຕາງໜ້າໃຫ້ແກ່ກະກາງ, ພວກຂ້າພະເຈົ້າຂໍ້ຕື່ອກາດມີສະ  
ແດງຄວາມຂອບໃຈມາຍັງບັນດາທ່ານ ທີ່ໄດ້ປະກອບສ່ວນ ເຮັດໃຫ້  
ວາລະສານສະບັບນີ້ມີຄວາມໝາຍສຳຄັນໃຫ້ແກ່ຂະແໜງການເງິນ  
ຈຸ ລະພາກພ້ອມກັນນີ້, ພວກຂ້າພະເຈົ້າຂໍ້ເຊີນຊວນບັນດາທ່ານສົ່ງ  
ຂໍ້ມູນຂ່າວສານ, ປະສົບການ ທີ່ໜ້າສິນໃຈ, ເລື່ອງລາວທີ່ປະສົບ  
ຜົນສຳເລັດ ມາອອກໃນວາລະສານສະບັບຕໍ່ໄປ ທີ່ຈະໄດ້ພິມເຕີຍ  
ແຜ່ອອກ ໃນເດືອນທັນວາ ປີ 2013.

ພວກຂ້າພະເຈົ້າຫວັງຢ່າງຍິ່ງວ່າ ວາລະສານສະບັບນີ້ ແລະ  
ສະບັບຕໍ່ໄປຈະເປັນທີ່ໜ້າສິນໃຈ ແລະ ໃຫ້ຂໍ້ມູນຂ່າວສານທີ່ເປັນ  
ປະໂຫຍດແກ່ບັນດາທ່ານ. ພວກຂ້າພະເຈົ້າຂໍ້ສະແດງຄວາມຮູບນຸ້ນຄຸນ  
ເປັນຢ່າງສູງມາຫຼັງບັນດາທ່ານທີ່ໃຫ້ຄໍາຕ່າງໆນີ້ໃຫ້ມີຄວາມຮູບນຸ້ນ  
ສືບສຸດ ຄໍາເຫັນໃສ່ວາລະສານຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າມານະທີ່ນີ້ດັວຍ.

ດ້ວຍຄວາມນັບໃຈ.

ບັນດີ ສີສູກດາ  
ປະທານສະພາບລິຫານ

## ສາລະບານ

ການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມໄດ້ນຳເອົາຜົນ

ປະໂຫຍດມາສູ່ລູກຄ້າ ແລະ ສາງ ໜ້າ 2

ໝາຍຄວາມຕ້ອງການດ້ານການຜິກອົບຮົມໃຫ້ແກ່

ສາງ ໃນສປປລາວ ໜ້າ 4

ມີທ່າແຮງບໍ່ມີຊອນຢ່າງໃຫຍ່ຫຼວງກ່ຽວກັບ

ການລະດົມເງິນຝາກ ໃນເຂດຊົນນະບົດ

ຂອງ ສປປລາວ ໜ້າ 5

ຂ່າວສານຈາກສະບາຍຸຂຶກຂອງພວກເຮົາ ໜ້າ 8

ຂ່າວສານຈາກ ກະກາງ ໜ້າ 9



## ເຫດການຕ່າງໆໃນຕໍ່ໜ້າ

ກອງປະຊຸມສະພາບລິຫານ ແລະ ສະມາຊຸກ ຄັ້ງທີ 3

ເດືອນກັນຍາ

ກອງປະຊຸມລະດັບພາກພື້ນ ສຳລັບຄູ່ຮ່ວມງານຂອງ SBFIC ທີ່  
ມີອາຍຸຢ່າງກຸງ ປະເທດພະນັກ ວັນທີ 18 -20 ເດືອນ ກັນຍາ

ກອງປະຊຸມປະຈຳປິຂອງອົງການ SEEP ທີ່ ນະຄອນຫຼວງ ວ່  
ຊີງຕັ້ນ ດີເຊີ ວັນທີ 4 – 7 ເດືອນ ພະຈິກ



## ການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມໄດ້ນຳເອົາເປີນ ປະໂຫຍດມາສຸ່ລົງຄົກົາ ແລະ ສກຈ

ໃນໄລຍະຜ່ານມາໄດ້ມີການຄົດກັນວ່າການເຂົ້າເຖິງການບໍລິການດ້ານ ການເງິນຈະເປັນການບັນຫຼຸງຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງລູກົກົາ ກໍ່ສື ປະຊາຊົນຜູ້ທຸກຍາກແບບອັດຕະໂນມັດ. ແຕ່ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຄືດັ່ງທີ່ໄດ້ເຫັນໃນບົດລາຍງານຕາມສີຕ່າງໆ ທີ່ລາຍງານວ່າໄດ້ມີລູກົກົາຜູ້ຮູ້ມີການເງິນຈຸລະພາກທີ່ມີໜີສິນລົ້ນຕົວເພີ່ມຂຶ້ນແລະບາງກໍລະນີ້ກໍ່ມີການຂ້າຕົວຕາຍ ແລະ ມີການປະຕິບັດງານແບບທານີປະໂຫຍດສ່ວນຕົວແລະ ເປັນອັນຕະລາຍທາງດ້ານສັງຄົມຂອງສະຖາບັນການເງິນຈຸລະພາກຈຳນວນນີ້ໃນປະເທດອິນເດີຍໃນປະເທດບັງກປລາເທດ, ເຊິ່ງເປັນບັນຫາທີ່ບໍ່ຫຼາຈະເກີດຂຶ້ນ. ປະຈຸບັນ ເຫັນວ່າ ອຸດສາຫະກຳນີ້ເປັນທີ່ອມຮັບກັນແລ້ວວ່າການເງິນຈຸລະພາກບໍ່ໄດ້ສັງເປົນກະທົບທາງບວກທາງດ້ານສັງຄົມດ້ວຍຕົວມັນເອງໄດ້ເລີຍ.

ນອກຈາກນີ້, ຜູ້ລົງທຶນກ່ຽວກັບການເງິນຈຸລະພາກໄດ້ຍສະເພາະແມ່ນຜູ້ໃຫ້ທຶນແລະຜູ້ລົງທຶນດ້ານສັງຄົມແມ່ນກໍາລັງມີຄວາມເອົາໃຈໃສ່ເປັນພິເສດງກ່ຽວກັບແນວທາງກໍ່ສືວິທີການທີ່ບໍ່ແມ່ນພູງແຕ່ຂອງທາເພື່ອໃຫ້ມີຄວາມຍືນຍົງດ້ານການ ເງິນເຕົ້ານີ້ ແຕ່ຍັງມີຄວາມພະຍາຍາມໃຫ້ມີການເອົາໃຈໃສ່ ກ່ຽວກັບເປົນກະທົບຂອງກິດຈະກຳຂອງສະຖາບັນຕໍ່ກັບການ ບັນຫຼຸງຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງລູກົກົາ ກໍ່ສື ປະຊາຊົນ ແລະບັນຫາ ກ່ຽວກັບສະພາບແວດລ້ອມນໍາອີກ.

ຍັນບັນຫາທີ່ໄດ້ກ່າວມາຂ້າງເທິງນີ້, ຜູ້ມີສ່ວນຮ່ວມໃນວຽກງານການເງິນຈຸລະພາກຈຳນວນຫຼວງໝາຍຈຶ່ງໄດ້ນຳໃຊ້ການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມໃນໄລຍະຊຸມບັນຫຼຸງທຶນດ້ານສັງຄົມຂອງກິດຈະກຳຂອງສະຖາບັນຕໍ່ກັບການສັງຄົມຂອງກິດຈະກຳຢ່າງກວ້າງຂວາງ ເຊັ່ນວ່າໄດ້ສັງຄະນະ ກໍາມະການສະເພາະກິດການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມ (*SPTF*)<sup>1</sup>, ເພື່ອພັດທະນາ ແລະສິ່ງເສີມການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມ.

### ການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມ & ການບໍລິຫານການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມ

ການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມ ແມ່ນມີຄໍານິຍາມຄື ‘ການທັນເອົາພາລະກິດຂອງສະຖາບັນໄປເປັນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຕົວຈິງທີ່ສອດຄ່ອງກັບຄຸນຄ່າທາງດ້ານສັງຄົມທີ່ຮັບໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິຜົນ’. ຄຸນຄ່າທາງດ້ານສັງຄົມທີ່ສິ່ງເສີມກັນໂດຍກ່ອນໄປຈຳນວນນີ້ແມ່ນ: ການບໍລິການທາງດ້ານການເງິນ ແລະ/ຫຼື ບໍ່ແມ່ນທາງດ້ານການເງິນໃຫ້ແກ່ປະຊາຊົນຜູ້ທຸກຍາກ ແລະ ຜູ້ທີ່ດ້ວຍໂອກາດ; ເພື່ອເພີ່ມລາຍ

ຮັບຂອງລູກົກົາ; ຫຼຸດຜ່ອນຄວາມເປັນດ້ວຍໂອກາດ; ແລະ ລົບລົງຄວາມທຸກຍາກ.

ການບໍລິຫານການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມ ແມ່ນຂະບວນການທີ່ຜ່ານພາລະກິດທາງດ້ານສັງຄົມທີ່ໄດ້ຖືກນໍາໄປສູ່ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຕົວຈິງ. ຂະບວນການດັ່ງກ່າວລວມມີການຕັ້ງເປົ້າໝາຍ (ການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມ) ທີ່ຈະແຈ້ງ, ມີການວາງລະບົບພາຍໃນ ແລະ ມີຂະບວນການຂັ້ນຕອນຕ່າງໆ ເພື່ອບັນລຸເປົ້າໝາຍດັ່ງກ່າວເຖິງນີ້, ມີການຕິດຕາມຄວາມຄືບໜ້າ ແລະນຳໃຊ້ຂໍ້ມູນຂ່າວສານຕ່າງໆເຖິງນີ້ເພື່ອທຳການປັບປຸງເປົນການດຳເນີນງານ ແລະການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຕົວຈິງ.

**ເປັນຫຍ້ງ ສກຈ ຈຶ່ງຕ້ອງໄດ້ເອົາໃຈໃສ່ກ່ຽວກັບການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມ?**

ບັນດາສະຖາບັນການເງິນ ເຊິ່ງຕ້ອງມີພາລະກິດດ້ານສັງຄົມບໍ່ສາມາດຮັບໄວ້ພວກເຂົາເຈົ້າບັນລຸໄດ້ບັນດາເປົ້າໝາຍທາງດ້ານສັງຄົມຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ ໂດຍປາສະຈາກການບໍລິຫານ ແລະ ການປະເມີນເປົນການດຳເນີນງານດ້ານສັງຄົມຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ. ນອກຈາກນຳເອົາເປົນປະໂຫຍດຢ່າງຫຼວງໝາຍມາສຸ່ລົງຄົກົາແລ້ວ, ການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມຍັງເປັນເປົນປະໂຫຍດໃຫ້ແກ່ ສກຈ ເອງນຳອີກ:

- ມັນຊ່ວຍໃນການແກ້ໄຂບັນຫາ (ເຊັ່ນວ່າ ບັນຫາກ່ຽວກັບການເປັນພື້ນສິນລົ້ນຕົວຂອງລູກົກົາ) ແລະ ຂ່ວຍຫຼືກລົງງ່າຍຄວາມສົ່ງດ້ານຊື່ສົງຂອງ ສກຈ (ເຊັ່ນວ່າ ລູກົກົາເປັນກ່ຽວກັບການບໍລິການບໍ່ດີ ຫຼື ການເຮັດວຽກບໍ່ດີ, ການລາຍງານຂອງສີຕ່າງໆ ດ້ານລົບ ແລະ ອື່ນງ)
- ມັນເປັນການດິສຳລັບສະຖານະພາບດ້ານການເງິນຂອງ ສກຈ: ເຕັກຮັກສາລູກົກົາໄດ້ດັກວ່າເກົ່າ (ຍັນວ່າລູກົກົາມີຄວາມພໍໃຈ), ມີຄຸນນະພາບຕັ້ງເງິນຫຼັງສູງ, ມີຄ່າໃຊ້ຈ່າຍຕໍ່າ (ດັ່ງຕົວຢ່າງການບໍລິຫານຫີ້ຂັກຊັກ).
- ການລາຍງານກ່ຽວກັບການປະຕິບັດງານດ້ານການເງິນແມ່ນເປັນເງື່ອນໄຂສຳລັບການເຂົ້າເຖິງທຶນຈາກພາຍນອກ (ເຊັ່ນວ່າ ອິນຈາກຜູ້ລົງທຶນດ້ານສັງຄົມ ຫຼື ຈາກອົງກອນຜູ້ໃຫ້ ຂີ່ ທີ່ເປັນທຳການ).

### ການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມມີຂອບເຂດຢ່າງກວ້າງຂວາງ

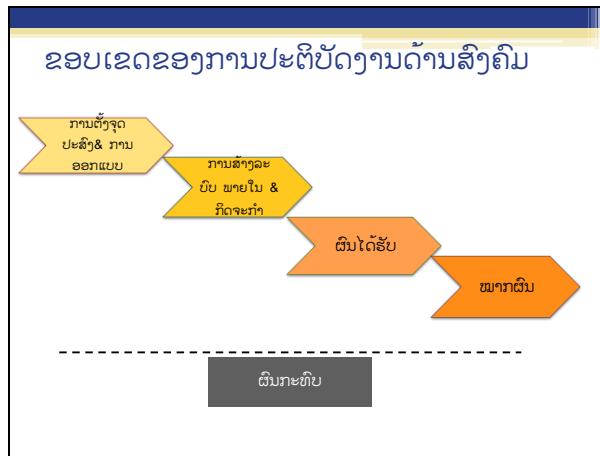
ເຖິງແມ່ນວ່າເປົ້າໝາຍສຸດທ້າຍຂອງການບໍລິຫານການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມແມ່ນເພື່ອບັນລຸການປົງປັງຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງລູກົກົາຜູ້ທຸກຍາກໄປໃນທາງບວກ, ການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມຍັງ ບໍ່ແມ່ນພູງແຕ່ເພື່ອການສັງຄົມກະທົບເທົ່ານັ້ນ, ແຕ່ມັນຍັງເປັນການເບິ່ງທັງໝົດຂະບວນການຂອງເປົນກະທົບທີ່ໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນມາ.

<sup>1</sup> <http://www.sptf.info/>



# ຈົດໝາຍຂ່າວ MFWG

ສະບັບທີ 2, ກໍລະກົດ 2013



ຂະບວນການດັ່ງກ່າວແມ່ນເລີ່ມຈາກ **ການຕັ້ງຈຸດປະສົງ ແລະ ການອອກແບບ**, ກ່າວການກຳນົດພາລະກິດ ແລະ ການຕັ້ງເປົ້າ ພາຍຂອງອົງກອນ. ຄໍາຖາມໃນທີ່ນີ້ກໍສິ່ງວ່າ ສາງ ໄດ້ມີພາລະກິດ ດ້ວຍສັງຄົມ ແລະ ໄດ້ກຳນົດຈຸດປະສົງຫາງດ້ານສັງຄົມຢ່າງຈະແຈ້ງແລ້ວຫຼືບໍ່. ຂັ້ນຕອນທີ່ສອງລວມມີ **ການສ້າງລະບົບຢືນຢັນໃນ ແລະ ຂະບວນການ** ໂດຍ ສາງ ເພື່ອທີ່ຈະບັນລຸໄດ້ຈຸດປະສົງຫາງດ້ານສັງຄົມທີ່ໄດ້ຕັ້ງໄວ້. ສາງ ໄດ້ມີລະບົບ ແລະ ເຄື່ອງມີທີ່ເພົາະສົມແລ້ວບໍ່ ເພື່ອຕອບສະ ໜ້ອງໃຫ້ແກ່ຈຸດປະສົງເຫຼົ່ານີ້? ບັນດາກິດຈະກຳຫຼັກໄດ້ມີການພົວພັນກັບຜົນສຳເລັດຂອງເປົ້າໝາຍດ້ານສັງຄົມແລ້ວບໍ່?

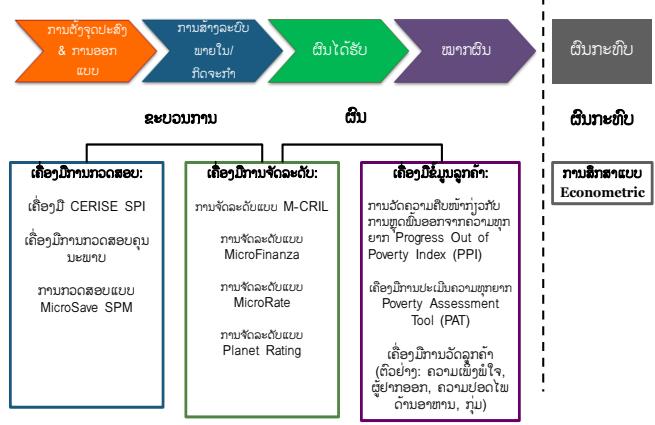
ການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມຢ່າງປະເຕັນກ່ຽວກັບ **ຜົນໄດ້ຮັບ** ແລະ **ພາກເຄີນ**, ມັນກໍ່ຕື່ຖານ ການບໍລິການ ແລະ ຜະລິດຕະພັນທີ່ໃຫ້ບໍລິການໂດຍ ສາງ ແລະ ຜົນກະທິບຂອງການບໍລິການ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ຕໍ່ກັບລູກຄ້າງຸມເປົ້າໝາຍ. ຂອບເຂດຂອງການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມນີ້ແມ່ນມີການພົວພັນກ່ຽວກັບຄຸນນະພາບຂອງການບໍລິການ ແລະ ການປັບດັດການບໍລິການໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບ ຄວາມຕ້ອງການ ແລະ ຄວາມສາມາດຂອງລູກຄ້າງຸມເປົ້າໝາຍ. ມັນຢ່າງເປັນການສ່ອງແສງເຖິງປະເຕັນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການປັບປຸງຂັ້ນດາເຖິ່ງຂ່າຍດ້ານເສດຖະກິດ ແລະ ສັງຄົມຂອງລູກຄ້າ ແລະ ຄອບໂຄຂອງພວກເຂົາເຈົ້າອີກດ້ວຍ.

**ມີເຄື່ອງມີຫຍ່າງແນ່ທີ່ນຳໃຊ້ໃນການປະເມີນຜົນການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມ?**

ຂຶ້ນກັບວ່າຂອບເຂດຂອງການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມອັນໄດ້ທີ່ສາງ ຈະທຳການປະເມີນຜົນ ແລະ ຈຳນວນຊັບພະຍາກອນທີ່ໃຊ້ (ເຊັ່ນວ່າ: ເວລາ, ອົງປະມານ ແລະ ພະລັງງານ) ທີ່ສາມາດ ຫຼື ເປັນທີ່ຕ້ອງການ ເພື່ອລົງທຶນໃສ່ວ່າງານດັ່ງກ່າວ, ເຊິ່ງມີເຄື່ອງມີສະເພາະຈຳນວນໜີ້ທີ່ສາມາດນຳໃຊ້ໄດ້ໂດຍ ສາງ (ເບິ່ງໃນແຜນ

ວາດສະແດງລຸ່ມນີ້). ເຄື່ອງມີດັ່ງກ່າວລວມມີເຄື່ອງມີທີ່ມີລາຄາແງ່ປານໃດແລະ ເຄື່ອງມີ ທີ່ນຳໃຊ້ໄດ້ກ່າຍ ເຊັ່ນ ເຄື່ອງມີ (CERISE SPI) (ການກວດສອບ ການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມ, ກະລຸນາເຖິງໃນບ່ອນຂົດອ້ອມໄວ້ໃນ ຫ້ານນີ້) ແລະ ເຄື່ອງມີປະເມີນຜົນຄວາມທຸກຍາກທີ່ມີລາຄາຂ້ອນຂ້າງ ແງ້ງ ເຊັ່ນ: ເຄື່ອງມີ PPI (ການວັດຄວາມຄືບໜ້າກ່ຽວກັບການຫຼຸດ ພົນອອກຈາກຄວາມທຸກຍາກ).

## ການກຳນົດການປະເມີນການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມ



ທຸກໆ ສາງ ສາມາດເລືອກເອົາເຄື່ອງມີໃນການທຳການປະເມີນຜົນທີ່ສອດຄ່ອງກັບຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນຫຼາຍທີ່ສຸດ ແລະ ເປັນທີ່ ເພົາະສົມກັບຄວາມສາມາດດ້ານການເງິນ ແລະ ສະພາບຂອງພະນັກງານຂອງ ສາງ. ສະຫຼຸບໄດ້ວ່າ, ການພັດທະນາລະບົບການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມແມ່ນສາມາດເຮັດໄດ້ສຳລັບທຸກໆ ສາງ ເຖິງແມ່ນວ່າຈະມີເວລາຈຳກັດ ແລະ ຊັບພະຍາກອນດ້ານການເງິນຈຳກັດກ່າວຕໍ່າມ.

## ປະສົບການກ່ຽວກັບການກວດສອບການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມໃນ ສປປລາວ

ໃນປີ 2012 ກະຈາ ໄດ້ຮ່ວມມືກັບສູນການເງິນຈຸລະພາກ (MFC), ທຳການກວດສອບການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມແບບທິດລອງສອງຄັ້ງ ເຊິ່ງໄດ້ເຮັດວຽກສອງ ສາງ ໃຫຍ່ງໃນ ສປປລາວ (ຕື່ ສາງ ເອກພັດທະນາ EMI ແລະ ສາງ ບໍ່ຮັບເງິນຝາກ ອຸດືມໄຊ) ໂດຍໄດ້ນຳໃຊ້ເຄື່ອງມີ CERISE SPI. ການກວດສອບການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມແມ່ນເຄື່ອງມີວິເຄາະທີ່ທຳການປະເມີນເບິ່ງວ່າ ສາງໄດ້ມີລະບົບແລ້ວບໍ່ ເພື່ອທີ່ຈະບັນລຸໄດ້ເປົ້າໝາຍຫາງ ດ້ວຍສັງຄົມທີ່ໄດ້ຕັ້ງໄວ້ໃນແຜນຍຸດທະສາດ. ມັນໄດ້ມີການກຳນົດ ຈຸດດີ ແລະ ຈຸດອ່ອນ ເພື່ອຈຳນົດຈຸດທີ່ເປັນບຸລິມະສິດໃນການ ບັບປຸງ. ເຄື່ອງມີຕົ້ນຕີໃນການທຳການກວດສອບນີ້ແມ່ນແບບພອມ ສອບຖາມທີ່ມີຄວາມເຂົ້າໃຈຢ່າງຈະແຈ້ງ.



ກ່ຽວກັບການທຳການວິໄຈນັ້ນ, ການກວດສອບການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມນີ້ແມ່ນເບິ່ງທີ່ພາລະກິດຂອງສາງ, ແຜນຢຸດທະສາດແລະການຄຸ້ມຄອງບໍລິຫານ, ຂະບວນການຕັດສິນໃຈແລະການສື່ສານ, ການກຳນົດເປົ້າໝາຍລູກຄ້າ ແລະ ການເຂົ້າເຖິງລູກຄ້າ, ຜະລິດຕະພັນ ແລະການບໍລິການ, ຊັບພະຍາກອນມະນຸດ, ແລະ ຄວາມຮັບຜິດຊອບທາງດ້ານສັງຄົມຂອງ ສາງ ຕໍ່ກັບພະນັກງານ ແລະລູກຄ້າ.

ໃນການກວດສອບການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມສອງຄັ້ງໃນ ສປປລາວ, ກຣກຈ/MFC ໄດ້ນຳໃຊ້ວິທີການຂອງ **ແບບການຍະເມີນຕົນເອງແບບມີສ່ວນຮ່ວມ** ເຊິ່ງ “ນັກວັດສອບ” ໄດ້ຕອບຄໍາຖາມທີ່ຕັ້ງຂຶ້ນ ທີ່ ສາງ ໄດ້ຕື່ມໃນແບບຟອມສອບຖາມ. ການກວດສອບໄດ້ຖືກດຳເນີນໄປຕາມບາດກ້າວດັ່ງລຸ່ມນີ້:

- 1) ກຣກຈ ໄດ້ຕື່ມຕໍ່ມີພັນໄປບ່າງ ສາງ ແລະ ໄດ້ອະທິບາຍກ່ຽວກັບເຄື່ອງມີ ແລະ ຈຸດປະສົງຂອງການກວດສອບ.
- 2) ກຣກຈ ໄດ້ສົ່ງຈົດໝາຍແນະນຳ ແລະ ອ່າງແບບຟອມສອບຖາມ ໄປໃຫ້ ສາງ.
- 3) ແລ້ວໄດ້ກຳນົດມື້ສຳພາດ; ກຣກຈ ໄດ້ສະເໜີໃຫ້ ສາງຮັກສາມີເຮັດວຽກໄວ້ປະມານ 2 ທາ 3 ວັນ (ປະມານ 16 ທາ 20 ຂີ່ໂມງ) ເພື່ອທຳການສຳພາດ.
- 4) ຈາກນັ້ນຈຶ່ງໄດ້ທຳການສຳພາດ; ຄໍາຖາມສ່ວນຫຼາຍແມ່ນໄດ້ຖືກແປບປັນພາສາລາວ; ຄໍາຕອບແມ່ນໄດ້ຖືກບັນທຶກເປັນພາສາຂ້າງກິດໄດ້ຍັງກວດສອບ.
- 5) ມີບາງຄໍາຕອບແມ່ນໄດ້ຖືກຕິດຕໍ່ພົວພັນຂອງ ສາງ; ແລ້ວ ກຣກຈ ໄດ້ຂຸ່ນບົດລາຍສັງລວມລວມທັງຂໍ້ສະເໜີແນະຕ່າງໆ.
- 6) ບົດລາຍງານສະຫຼຸບສ້າງລວມແມ່ນໄດ້ຖືກສົ່ງໃຫ້ ສາງ; ກອງປະຊຸມປະກອບຄໍາເຫັນກ່ຽວກັບການກວດສອບນີ້ແມ່ນຍັງບໍ່ທັນໄດ້ຈັດຂຶ້ນເຫື່ອ.

ຜົນຂອງການກວດສອບການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມໃນ ສປປລາວໄດ້ລວມແມ່ນຫັນວ່າຍັງມີຈຸດຕອນຢ່າງໝວງໝາຍກ່ຽວກັບການເຂົ້າເຖິງ ແລະ ການກຳນົດເປົ້າໝາຍລູກຄ້າຜູ້ຫຼຸກຍາກ. ສ່ວນໃຫຍ່ແມ່ນເປັນຍັນວ່າ ສາງ ຍັງບໍ່ທັນມີເຄື່ອງມີໃນການກຳນົດເປົ້າ ຫຼາຍລູກຄ້າຜູ້ຫຼຸກຍາກ ແລະ ການປະເມີນລະດັບຄວາມໝູ້ຍາກ ລູກຄ້າຂອງຕົນ. ແລະ ສາງ ທີ່ໄດ້ທຳການກວດສອບນັ້ນຍັງມີຄະແນນຂອນຂ້າງຕໍ່ກ່ຽວກັບການສັງເງິນປະໂຫຍດໃຫ້ແກ່ລູກຄ້າ ເມື່ອງຈາກວ່າ ສາງ ເຖິ່ງນີ້ຍັງມີສ່ວນຮ່ວມຂອງລູກຄ້າໃນລະດັບທີ່ຫ້ອຍໝາຍ.

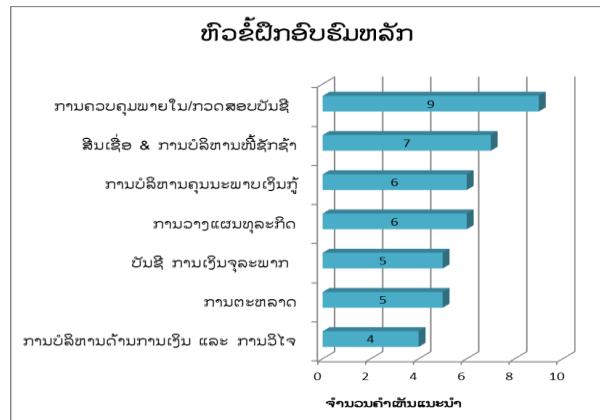
ນອກຈາກນັ້ນ, ຈຸດດີຕົ້ນຕໍ່ຂອງ ສາງ ເຖິ່ງນີ້ແມ່ນຄວາມຮັບຜິດຊອບດ້ານສົງຄົມ ໂດຍສະເພາະແມ່ນຕໍ່ກັບພະນັກງານຂອງຕົນ (ລະດັບເງິນເດືອນທີ່ມີຄວາມໂປ່ງໄສ, ເງິນເດືອນສູງກວ່າຄ່າຈັງຕໍ່ສຸດ ແລະ ອື່ນໆ). ສາງ ເຖິ່ງນີ້ ຍັງໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນ ເຖິງການປະຕິບັດງານທີ່ດີກ່ຽວກັບຄວາມເໝາະສົມ ແລະ ຄຸນນະ ພາບຂອງຜະລິດຕະພັນ ແລະ ການບໍລິການ.

## ໝາຍຄວາມຕ້ອງການດ້ານການຝຶກອົບຮົມໃຫ້ແກ່ສາງໃນ ສປປລາວ

ໃນຕັ້ງປີ 2013, ກຣກຈ ໄດ້ທຳການວິໄຈກ່ຽວກັບຄວາມຕ້ອງການໃນການຝຶກອົບຮົມສຳລັບ ສາງ ທີ່ເປັນສະມາຊີກຂອງ ກຣກຈ. ລວມທັງໝົດມີ ສາງ 20 ແຫ່ງທີ່ໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມໃນການສຳຫຼວດດັ່ງກ່າວ ລວມທັງ ສາງ ທີ່ເປັນເຖິງແກ່ ແລະ ບໍ່ເປັນເຖິງ. ມີ 17 ຜູ້ຕົວບໍາຖານທີ່ເປັນ ສາງ ເຊິ່ງເປັນຕົວແນວໄດ້ເປື້ອບເຖິງ 40% ຂອງ ສາງ/ສາງ ທີ່ເປັນທາງການ ໃນ ສປປລາວ. ນອກຈາກນັ້ນ ຍັງມີ 3 ທີ່ວ່າງວ່າແມ່ນ ສາງ (1 ທີ່ວ່າ ຢ່ວຍແມ່ນຕົງການຮ່ວມມື້ຫຼາຍຜ່າຍ, 1 ທີ່ວ່າຫ່ວຍແມ່ນ ອົງກອນບໍ່ ແມ່ນຂອງລັດ, 1 ທີ່ວ່າຫ່ວຍແມ່ນອົງກອນທີ່ໃຫ້ການຝຶກອົບຮົມ) ທີ່ໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມໃນການສຳຫຼວດດັ່ງນີ້.

### ການປະຕິບັດງານດ້ານການເງິນແມ່ນເປັນວາລະທີ່ມີຄວາມຕ້ອງການສູງ

ໄດ້ລວມແລ້ວ ແມ່ນມີ 15 ທີ່ວ່າຂໍຂອງການຝຶກອົບຮົມ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບວຽກງານການເງິນຈຸລະພາກ ຫຼື ການບໍລິຫານທີ່ໄປ ແລະ ມີ 2 ທີ່ວ່າທີ່ເປັນທີ່ວ່າໄປ (ການຝຶກອົບຮົມກ່ຽວກັບຄອມພົວຕີ ແລະ ພາສາຂ້າງກິດ) ທີ່ໄດ້ເກີຂັງໃລ້ໃນລາຍການທີ່ວ່າຂໍຂອງການຝຶກອົບຮົມໃນແບບຟອມສອບຖາມ. ຜູ້ຕົວບໍາຖານແບບຟອມສອບຖາມໄດ້ຖືກຂໍຮ້ອງໃຫ້ກຳນົດເອົາ 3 ທີ່ວ່າຂໍ້ຫຼັກ.



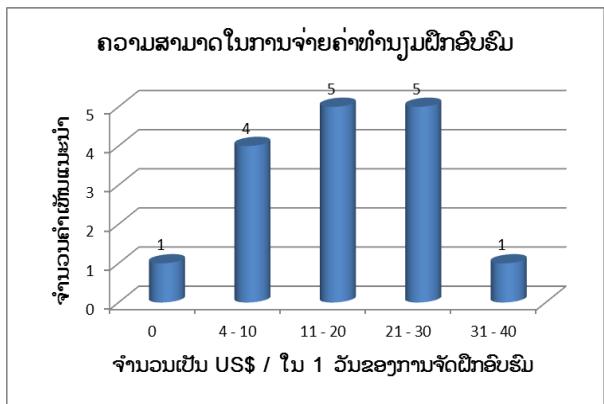
ຕົວເລກຂ້າງເທິງນີ້ສະແດງເຖິງ 7 ທີ່ວ່າຂໍຂອງການຝຶກອົບຮົມທີ່ໄດ້ຮັບຢ່າງໝ້ອຍ 4 ຈຸດ/ການເລືອກເອົາ. ສ່ວນທີ່ເຖື່ອແມ່ນໄດ້ຮັບຄະແນນ 2 ຫຼື 1: ການພັດທະນາຊັບພະຍາກອນມະນຸດ (2), ພາສາຂ້າງກິດ (2), ການຄຸ້ມຄອງຂອງສະໜັບໍລິຫານ (1), ຝຶກອົບຮົມຄອມພົວຕີ (1); ສ່ວນທີ່ວ່າທີ່ໄດ້ຮັບຄະແນນ 0 ແມ່ນ: ຫຼັກການການເງິນ ຈຸລະພາກທີ່ມີການປະຕິບັດງານທີ່ດີເລີດ, ການບໍລິຫານການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມ/ ການກວດສອບດ້ານສັງຄົມ, ການວິຈາຕະຫຼາດ & ການພັດທະນາຜະລິດຕະພັນ.



# ຈົດໝາຍຂ່າວ MFWG

ສະບັບທີ 2, ກໍລະກົດ 2013

ຄືດ້າທີ່ໄດ້ເຫັນໃນຕົວເລກນີ້, ມີ 3 ຫົວຂໍ້ທີ່ໄດ້ຮັບຄະແນນສູງ ທີ່ສຸດ ຄື ການຄອບຄຸມພາຍໃນ & ການກວດສອບບັນຊີ (9 ຄະ ແນນ), ການບໍລິຫານສິນເຊື່ອ & ຫຼືຊັກຂ້າ (7), ແລະ ການບໍລິ ທານຄຸນ ນະພາບເງິນກັງ (6). ສະນັບຈຶ່ງເວົ້າໄດ້ວ່າ ທັງໝົດທີ່ໄດ້ເຫັນຢູ່ນີ້ແມ່ນ ກົງວ່ຂ້ອງກັບການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມແມ່ນເຫັນວ່າຍັງບໍ່ທັນແມ່ນບຸລິມະສິດສຳລັບ ສາຈາ ທີ່ໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມໃນການສໍາໜັດໃນເທື່ອນີ້.



## ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍເຂົ້າໃນການຝຶກອົບຮົມ

ນອກຈາກນັ້ນ, ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມຍັງໄດ້ຖືກຂໍ້ຮັດຮ່າງໃຫ້ລະບຸງ່ວກັບຄ່າໃຊ້ຈ່າຍເຂົ້າໃນການຝຶກອົບຮົມວ່າເຖິງໃດໆພວກເຂົາເຈົ້າງົມພ້ອມທີ່ຈະຈ່າຍສຳລັບຄ່າຝຶກອົບຮົມຕໍ່ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມຜູ້ນີ້ຕໍ່ມື້. ສ່ວນໜ້າຍ (63%) ລະບຸ່ງ່າງຈະແຈ້ງວ່າ ພວກເຂົາເຈົ້າງົມພ້ອມທີ່ຈະຈ່າຍໃນລະຫວ່າງ 11 ຫາ 30 US\$ ຕໍ່ນີ້ ຕໍ່ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມຜູ້ນີ້. 25% ຂອງຜູ້ຕອບຄໍາຖາມເວົ້າວ່າ ພວກເຂົາເຈົ້າງົມພ້ອມຈ່າຍໃນລະຫວ່າງ 4 ຫາ 10 US\$ ແລະ ອີກ 1 ຜູ້ຕອບຄໍາຖາມເວົ້າວ່າ ຕ້ອງການຈ່າຍເລີຍ ແລະ ອີກຜູ້ນີ້ພັດເວົ້າວ່າພ້ອມທີ່ຈະຈ່າຍໃນ ລະຫວ່າງ 31 ຫາ 40 US\$.

## ການຕິດຕາມຂັ້ນຕໍ່ໄປເປັນກຸນແຈສໍາຄັນສຳລັບຜົນສຳເລັດຂອງ ການຝຶກອົບຮົມ

ດົວເລເຈາກຜົນຂອງການສໍາໜັດແມ່ນຍັງບໍ່ທັນຂັດເຈນແລະ ພົງ ພື້ນທີ່ຈະສະຫຼຸບໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງເຫື່ອ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕໍາມ, ຜົນການ ສໍາໜັດດັ່ງກ່າວແມ່ນສາມາດຂີ້ໃຫ້ເຫັນໄດ້ເຖິງຄວາມຕົ້ງການໃນ ການຝຶກອົບຮົມໃນປະຊຸມທີ່ມີ ເຊິ່ງຄວນໄດ້ມີການຄົ້ນຄວ້າຢີກສາ ຫາລືໃນບາດກ້ວຕໍ່ໄປລະຫວ່າງ ສາຈາ, ຜູ້ໃຫ້ທຶນ ແລະ ອົງກອນຜູ້ ສະໜອງການບໍລິການດ້ານການຝຶກອົບຮົມ.

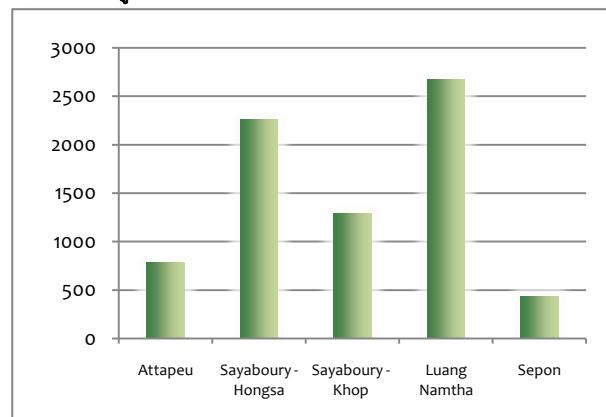
ນອກຈາກນັ້ນ, ຍັງມີການປະກອບຄຳຄົດຄໍາເຫັນເປັນເຕັມເຕັມ ພົງ ພົງ ພື້ນທີ່ຈະສະຫຼຸບໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງເຫື່ອ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕໍາມ, ຜົນການ ສໍາໜັດດັ່ງກ່າວແມ່ນສາມາດຂີ້ໃຫ້ເຫັນໄດ້ເຖິງຄວາມຕົ້ງການໃນ ການຝຶກອົບຮົມໃນປະຊຸມທີ່ມີ ເຊິ່ງຄວນໄດ້ມີການຄົ້ນຄວ້າຢີກສາ ຫາລືໃນບາດກ້ວຕໍ່ໄປລະຫວ່າງ ສາຈາ, ຜູ້ໃຫ້ທຶນ ແລະ ອົງກອນຜູ້ ສະໜອງການບໍລິການດ້ານການຝຶກອົບຮົມ.

## ມີຫ່າແຮງປິ່ນຊັອນສູງສໍາລັບການລະດົມເງິນຝາກ ໃນເຂດຊົນນະບົດຂອງ ສປປລາວ

ໃນເດືອນທັນວາປີ 2012 ໂຄງການເຂົ້າຫາແຫຼ່ງທີ່ນີ້ສໍາລັບ ປະຊາ ຊົນຫຼັກຍາກ ຂອງອົງກອນ GIZ's ໄດ້ພື້ນເຜີຍແຜ່ນິຕີ ລາຍງານ ທີ່ເວົ້າລະອຽດກົງວ່ກັບການຕໍາເນີນງານດ້ານການເງິນຊົນນະບົດໃນ ເຂດຊົນນະບົດຂອງ ສປປລາວ. ການຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ການວິໄຈຕັ້ງ ກ່າວແມ່ນໄດ້ອີງໃສ່ການສໍາໜັດການປະເມີນຄວາມຕົ້ງການ, ຂຶ້ມ ດ້ານການເງິນ ແລະ ບະສົບການໃນການບໍລິຫານ ຈາກການ ດໍາເນີນງານໃນພາກສະໜາມ. ຂ້າງລຸ່ມນີ້ແມ່ນການຄັດຈັນເອົາ ຂໍ ມູນຈຳນວນໜີ້ຈາກບິດລາຍງານທີ່ປະກອບດ້ວຍ 40 ໜ້າ.

ປະຈຸບັນ, ໂຄງການຂອງອົງກອນ GIZ ໄດ້ໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນ 5 (ຈະຂະຫຍາຍເປັນ 8 ແຫ່ງໃນໄວ່ງນີ້) ອົງກອນສະໜັບສະໜູນ ເຄືອຂ່າຍ (NSOs) ແລະ 271 ທະນາຄານຂັ້ນບ້ານ ທີ່ໃຫ້ການ ບໍລິການລຸກຄ້າຫຼາຍກວ່າ 20,000 ລາຍໃນ ສປປລາວ. ອົງກອນ ສະໜັບສະໜູນເຄືອຂ່າຍເຫຼົ່ງນີ້ໄດ້ໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອຫາງດ້ານວິຊາ ການໃນຮູບແບບການໃຫ້ການສຶກສາດ້ານການເງິນ, ການບັນຫຼິກ ການບັນຊີ ແລະ ຂະບວນການຂັ້ນຕອນແກ່ທະນາຄານບ້ານ ພ້ອມ ທັກທຳໜ້າທີ່ເປັນຕົວສຶກສາດ້ານການເງິນທີ່ສະໜອງການບໍລິຫານ ດ້ານສະພາບຄ່ອງ ແລະ ໃຫ້ການກັບຍືນແບບລາຍຍ່ອຍ ແລະ ແບບ ມອບເພົາໃນບາງກໍລະນີ.

## ສັງເງິນກັງຂອງປັນດາທະນາຄານບ້ານ ໃນເຂດບໍລິການຂອງອົງກອນ ສະໜັບສະໜູນເຄືອຂ່າຍ (ລັບກີບ)



## ເງິນຝາກປະຍັດ

ເງິນຝາກປະຍັດ (ການຝາກເງິນ) ເປັນປັດໄຈສໍາຄັນແຫ່ງຄວາມຍືນ ຍົງຂອງການບໍລິການດ້ານການເງິນ. ໃນບັນດາບ້ານເປົ້າໝາຍຂອງ ໂຄງການ ແມ່ນມີຄວາມພະຍາຍາມຢ່າງຫຼວງໝາຍໃນການໃຫ້ການ ສຶກສາແກ່ຊ່າວບ້ານກົງວ່ກັບຄຸນປະໂຫຍດຂອງການຝາກປະຍັດໃນ ລະດັບທະນາຄານບ້ານ.

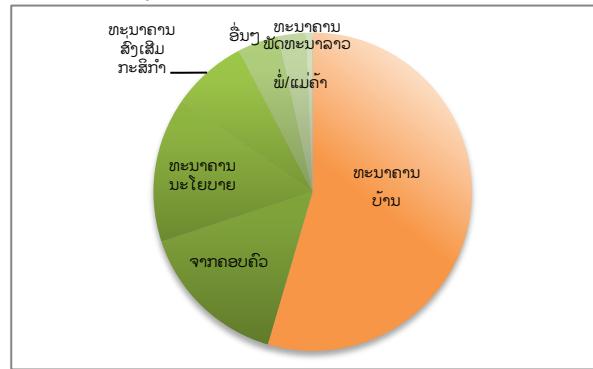


# ຈົດໝາຍຂ່າວ MFWG

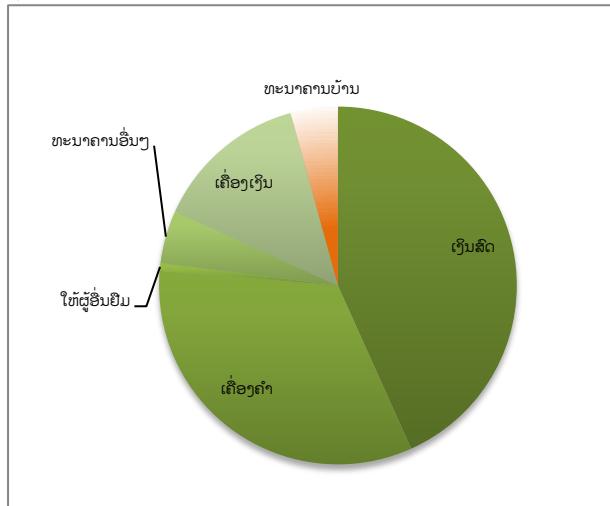
ສະບັບທີ 2, ກໍລະກົດ 2013

ການຝາກເງິນສະເລ່ຍຂອງຄົວເຮືອນແມ່ນມີຄວາມຕະກາຕ່າງກັນໃນແຕ່ລະແຂວງ, ຈາກ 35 ລ້ານກີບ (ປະມານ 4,400 US\$) ໃນແຂວງຫຼວງນໍ້າທາ ຫາ 8 ລ້ານກີບ(1,000 US\$) ໃນແຂວງສະຫວັນນະເຂດ. ເປັນທີ່ຫຼາສິນໃຈທີ່ຈະເວົ້າໄດ້ວ່າໃນ ບັນດາບ້ານເຢົ້າມາຍຂອງໂຄງການ, ເຖິງແມ່ນວ່າມີທະນາຄານ ບ້ານຢູ່ແລ້ວ, ລູກຄ້າສ່ວນຫຼາຍບ້າງມີຊັບສິນຢ່າງຫຼວງໝາຍ ຢູ່ນອກ ສະຖາບັນການເງິນທີ່ເປັນທາງການ. ສິ່ງນີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າ ອາດຍັງມີຊ່ອງຫວ່າງຢ່າງໃຫຍ່ຫຼວງ ເພື່ອການຈະເລີນເຕີບໂຕຂອງ ການບໍລິການດ້ານການເງິນທີ່ເປັນທາງການ.

## ແຫຼ່ງຂອງເງິນກົງ



## ຮູບແບບຂອງການອອນຊັບ



## ສິນເຊື່ອ

ລະດັບການເປັນໜີສະເລ່ຍຂອງຜູ້ກັງມີເງິນຈາກທະນາຄານບ້ານແມ່ນ 6.5 ລ້ານ ກີບ. ທະນາຄານບ້ານແມ່ນເປັນທີ່ມ່ວຍຫຼັກທີ່ໃຫ້ສິນເຊື່ອແກ່ຈາວບ້ານ (ໃນແຂ່ຂອງຈຳນວນເງິນກົງທີ່ປ່ອຍອອກ) ຈາກຜົນຂອງການສໍາຫຼວດ. ຕາມປົກກະຕິແລ້ວ, ທະນາຄານບ້ານໄດ້ກຳນົດອັດຕາດອກເບ້ຍສູງກວ່າທະນາຄານ ເນື່ອງຈາກວ່າທະນາຄານບ້ານໃຫ້ການບໍລິການແກ່ລູກຄ້າທີ່ມີລາຍຮັບຕ່າງກົວ ແລະ ມີຄວາມສົ່ງຫຼາຍກວ່າ. ອັດຕາດອກເບ້ຍນີ້ແມ່ນໄດ້ຖືກກຳນົດໂດຍ ຜູ້ຕອບແບບພອມສອບຖາມຂອງການສໍາຫຼວດ ເຊິ່ງເປັນການກຳນົດທີ່ມີຄວາມຍຸດຕິທຳ ແລະ ສາມາດແຂ່ງຂຶ້ນໄດ້.

ເພື່ອໃຫ້ເຫັນໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງກ່ຽວກັບຈຳນວນເງິນກົງທີ່ຕ້ອງການທີ່ເປັນທ່າແຮງໃນເຂດຊົນນະບົດຂອງ ສປປລາວ, ຊາວບ້ານໄດ້ ຖືກຖາມກ່ຽວກັບແນວຄວາມຄົດໃນການລົງທຶນທີ່ເປັນທ່າແຮງຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ ທີ່ພວກເຂົາເຈົ້າຍັງບໍ່ສາມາດຄົດອອກມາໄດ້ຢ້ອນຂາດທຶນຮອນ. ຄໍາຕອບໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຈຳນວນທຶນທີ່ຕ້ອງການທີ່ເປັນທ່າແຮງທັງໝົດແມ່ນ 6.7 ຕັ້ງກີບເຊິ່ງເທົ່າກັບເກົ້າເທົ່າຂອງຈຳນວນເງິນກົງທີ່ກຳລັງເຄື່ອນໄຫວຢູ່ຂອງອົງອົງອົງກອນຜູ້ຕອບຄໍາຖານ.

## ຄວາມສົ່ງຂອງຄັ້ງເງິນກົງ

ໃນປີ 2009 ໂຄງການໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນໂດຍບໍ່ມີຂໍ້ມູນທີ່ຫຼາເຊື່ອຖືໄດ້ກ່ຽວກັບຄວາມສົ່ງຂອງຄັ້ງເງິນກົງ (PaR) ຂອງທະນາຄານບ້ານ. ພາຍໃນໄລຍະທຳອິດຂອງໂຄງການ GIZ ໄດ້ມີການນຳເອົາລະບົບການຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນຂ່າວສານທີ່ຫຼາເຊື່ອຖືໄດ້ເຂົ້າມານຳໃຊ້ ເຊິ່ງປະຈຸບັນໄດ້ໃຫ້ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບຄວາມສົ່ງຂອງຄັ້ງເງິນກົງໃນລະດັບຂັ້ນທະນາຄານຕະລະແທ່ງ. ໂຄງການຂອງອົງອົງການ GIZ ມີຄວາມຕັ້ງໃຈ ທີ່ຈະຮັດໃຫ້ລະດັບຂອງຄວາມສົ່ງຂອງຄັ້ງເງິນກົງຫຼຸດລົງໃນບັນດາ ແຂວງທີ່ມີບັນຫາ.

## ການມີສ່ວນຮ່ວມດ້ານການເງິນຂອງແມ່ຍິງ

ການມີສ່ວນຮ່ວມ ແລະ ການສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ແກ່ແມ່ຍິງແມ່ນເປັນປະເຕັນທີ່ສໍາຄັນໃນວິທີການຂອງການພັດທະນາຂອງອົງອົງການ GIZ. ຈາກຜົນຂອງການສົ່ງຫຼວດ, ໃນຈຳນວນແມ່ຍິງທັງໝົດ 92% ທີ່ຖືກສໍາພາດແມ່ນໄດ້ມີບັນຊີຂອງທະນາຄານບ້ານເຊິ່ງມີ ທັງເປັນລາຍບຸກຄົນ (21%) ຫຼື ມີບັນຊີຮ່ວມກັບຜົນ (71%).

ແມ່ຍິງຈຳນວນຫຼາຍໄດ້ຢ່າວ່າ ທະນາຄານບ້ານ ບໍ່ເປັນພຽງແຕ່ຜູ້ໃຫ້ການເຂົ້າເຖິງການບໍລິການດ້ານການເງິນເທົ່ານັ້ນ ແຕ່ຍັງເປັນສູນລວມທີ່ສໍາຄັນຂອງບ້ານ ເພື່ອທຳການບຶກສາຫາລື ແລະ ໃຫ້ການຜົກອົບຮົມແບບທັງຮຽນທັງເຮັດ ເຊິ່ງໄດ້ຊ່ວຍໃຫ້ແມ່ຍິງໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ດ້ານວິຊາຊີບ ແລະ ຄວາມຮູ້ພື້ນຖານດ້ານການເງິນ. ການຊ່ວຍທັງດ້ານສັງຄົມ ແລະ ດ້ານການສຶກສາທີ່ເປັນທາງບວກຂອງທະນາຄານບ້ານໃນບັນດາບ້ານໃນເຂດຊົນນະບົດ ແລະ ຄວາມສໍາຄັນຂອງທະນາຄານບ້ານ ທີ່ເປັນເພື່ອພາທະນະອັນໜຶ່ງໃນການເຮັດໃຫ້ເກີດມີຄວາມດຸນດັ່ງທາງດ້ານບົດບາດຍິງຊາຍແມ່ນເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນ.



## ປະເຕັນສຳຄັນສຳລັບແມ່ຍິງ



ບໍ່ເປັນທີ່ແປກໃຈເລີຍ, ມາດຕະການທີ່ສະເໜີໄດ້ຢູ່ຕອບຄໍາຖາມກ່ຽວກັບການສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ແກຕໍ່ແໜ່ງຂອງແມ່ຍິງໃນທະນາຄານບ້ານ ໂດຍສະເພາະແມ່ນໃນຄະນະກໍາມະການບໍລິຫານ, ການພັດທະນາຄວາມສາມາດທີ່ເປັນເປົ້າໝາຍ ແລະ ການກະຕຸກຊຸກຍູ້ໃຫ້ແມ່ຍິງ ເພື່ອໃຫ້ພວກແມ່ຍິງມີຄວາມໝັ້ນໃຈໜ້າຍຂຶ້ນໃນການສະໜັກເຂົ້າເປັນຄະນະກໍາມະການບໍລິຫານທະນາຄານບ້ານ.

## ບາດກ້າວຕໍ່ໄປ

ການປະເມີນຄວາມຕ້ອງການແມ່ນໄດ້ໃຫ້ຈຸດເດັ່ນທີ່ສຳຄັນຫຼາຍຢ່າງກ່ຽວກັບພາລະກົດຂອງອົງການ GIZ ທີ່ມີເປົ້າໝາຍເພື່ອພື້ມການເຂົ້າເຖິງແຫ່ງທຶນສຳລັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ທຸກຍາກ. ການວິໄຈກ່ຽວກັບເງິນຝາກໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຍັງມີຊັບສິນທາງດ້ານການເງິນຈຳນວນຫຼວງໝາຍທີ່ຍັງບໍ່ທັນໄດ້ລົງທຶນໃສ່ໃນບັນຊີຊັບສິນທີ່ສາມາດກໍ່ໃຫ້ເກີດລາຍໄດ້. ເພື່ອຕອບສະໜອງໃຫ້ແກ່ເປົ້າໝາຍດັ່ງກ່າວ, ທາງ ໂຄງການມີແຜນທີ່ຈະໃຫ້ການບໍລິການຜະລິດຕະພັນເງິນຝາກທີ່ສ້າງລາຍຮັບແບບໃໝ່ໃນປີ 2013 ເພື່ອຕອບສະໜອງໃຫ້ແກ່ຄວາມ ຕ້ອງການຂອງຊາວບ້ານ. ນອກຈາກນັ້ນ, ອົງການ GIZ ຍັງໄດ້ໃຫ້ຄໍາປຶກສາແກ່ຄະນະກໍາມະການທະນາຄານບ້ານ ເພື່ອໃຫ້ເພີ່ມຈຳນວນເງິນຝາກຕໍ່ສຸດຕໍ່ເດືອນຂຶ້ນ ເພື່ອລະດົມໃຫ້ພວກເຂົາເຈົ້າເປົ້າການບໍລິການຂອງທະນາຄານບ້ານຂຶ້ນຕື່ມຈາກເດືອນໜີ້ເພື່ອຫັ້ງໃຫ້ເປັນຫຼາຍເທື່ອ.

ກ່ຽວກັບເງິນຝູ້, ຄວາມຕ້ອງການໃນການລົງທຶນຕົ້ມແມ່ນຍັງເຫັນວ່າມີຢູ່. ເພື່ອຕອບສະໜອງໃຫ້ແກ່ເປົ້າໝາຍນີ້, ບັນດາອົງການສະໜັບສະໜູນເຄືອຂ່າຍຈະຂະໜາຍການບໍລິການເງິນຝູ້ຂອງຕົນ, ໂດຍສະເພາະແມ່ນເງິນຝູ້ແບບມອບເນີນ ເຊິ່ງເງິນຝູ້ເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນຖືກປ່ອຍໃຫ້ທະນາຄານບ້ານເພື່ອໃຫ້ທະນາຄານບ້ານເພື່ອໃຫ້ທະນາຄານບ້ານໄປ່ປ່ອຍຕໍ່ໃຫ້ສະມາຊຸກຂອງທະນາຄານບ້ານຜູ້ທີ່ສະເໜີຂໍເງິນຝູ້.

ເຖິງແມ່ນວ່າຈະມີເງິນຝູ້ທີ່ປ່ອຍອອກໄປໝາຍແລວກໍ່ຕາມແຕ່ວ່າການວິໄຈໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຍັງມີແນວຄວາມຄິດບາງຢ່າງທີ່ຍັງເຫັນວ່າມີຄວາມສົ່ງສູງຢູ່, ສະນັ້ນ ອົງການສະໜັບສະໜູນເຄືອຂ່າຍຈະສຸມໃສ່ການສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃນດ້ານຂະບວນການອະນຸມັດເງິນຝູ້. ນອກຈາກຈະມີການປັບປຸງຄຸນນະພາບຂອງການຊໍາລະຄົມເງິນຝູ້ໃນປະຊຸບນັ້ນຈະໄດ້ຮັກການປັບປຸງເຊັ່ນກັນ. ຍ້ອນເຫດຜົນດັ່ງກ່າວ, ການຝຶກອົບຮົມໃນບາດກ້າວຕໍ່ໄປໃຫ້ແກ່ທີ່ປຶກສາການເງິນຈຸລະພາກຢູ່ພາກສະໜາມກ່ຽວກັບຜູ້ຊັກຊາແມ່ນຈະຕົ້ງໄດ້ຖືກຈັດຂຶ້ນ.

ນອກຈາກນັ້ນ, ທາງໂຄງການຍັງຈະໄດ້ສ້າງໜ່ວຍງານຝຶກອົບຮົມເພື່ອສະໜອງໃຫ້ແກ່ຄວາມຕ້ອງການຂອງພະນັກງານຂອງໂຄງການປະສົບການ 10 ປີກ່ຽວກັບວຸງກາງານການເງິນຈຸລະພາກໃນເຂດຊົນນະບົດຂອງ ສປປລາວ ໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງການຮັບຮອງເອົາທະນາຄານບ້ານໂດຍປະຊາຊົນຊາວຊົນນະບົດຜູ້ທຸກຍາກຢ່າງປະສົບຜົນສຳລັບ. ພາກຜົນຂອງການພື້ມຄວາມຮູ້ພື້ນຖານ ດ້ານການເງິນ ແລະ ຄວາມກ້າວໜ້າທາງດ້ານສັງຄົມ ຫຼົມາພ້ອມກັນກັບການບໍລິການການເງິນຈຸລະພາກຊົນນະບົດເຫຼົ່ານີ້ ແມ່ນສາມາດເຫັນໄດ້ເຖິງການປັບປຸງຢ່າງໝາຍລຳລັບແມ່ຍິງ ແລະ ຂຸນເຜົາສ່ວນໜ້ອຍໃນເຂດຊົນນະບົດຂອງ ສປປລາວ. ອົງການ GIZ ຍັງສືບຕໍ່ເປັນຄູ່ຮ່ວມງານທີ່ສຳຄັນກັບທະນາຄານແຫ່ງ ສປປລາວ ແລະ ຍັງມີຄວາມໝາຍໝັ້ນຕັ້ງໃຈທີ່ຈະພື້ມຄວາມ ໂປ່ງໄສສຳລັບຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກໃນຂະແໜງການເງິນຈຸລະພາກອື່ນໆ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ທຸກໆພາກສ່ວນໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຈາກມູມມອງ ແລະ ປະສົບການຂອງຕົນໃນລະດັບຂັ້ນພື້ນຖານ.

ມີຕຳຖາມ ຫຼື ຄຳຄົດຄຳເຫັນ ແມ່ນສາມາດສົ່ງໄປທີ່ [tony.deary@yahoo.com](mailto:tony.deary@yahoo.com). ເອກະສານພົມເຜີຍແຜ່ຕົ້ນສະບັບແມ່ນມີຫຼືຫ້ອງການໂຄງການ GIZ AFP ທີ່ວຽງຈັນ ຫຼື ສະບັບອອນໄລແມ່ນຊອກພົບໄດ້ທີ່:

[http://www.microfinancegateway.org/gm/document-1.9.61072/Rural\\_Finance\\_in\\_Laos\\_Paper\\_GIZ\\_2012.pdf](http://www.microfinancegateway.org/gm/document-1.9.61072/Rural_Finance_in_Laos_Paper_GIZ_2012.pdf)



# ຈົດໝາຍຂ່າວ MFWG

ສະບັບທີ 2, ກໍລະກົດ 2013

## ຂ່າວໃໝ່ຈາກສາມາຊື່ກາຂອງພວກເຮົາ

### ກີບເພີ (KipPay), ລະບົບການຊໍາລະເງິນແບບ ເຄື່ອນທີ່ ສໍາລັບ ສປປລາວ

ໜີ້ໃນສະມາຊື່ກາຂອງພວກເຮົາ ສະຖາບັນການເງິນຈຸລະພາກ ມີວິທີ່  
ນຳສະເໜີ ກີບເພີ, ລະບົບການຊໍາລະເງິນແບບເຄື່ອນທີ່ ທີ່ຈະ  
ເອີນາແນຍນຳ ໃນ ລາວ.

ລະບົບ ກີບເພີ (KipPay) ແມ່ນໄດ້ຮັບການສ້າງຂຶ້ນໂດຍ ເຕັກໂນໂ  
ໄລຍີ ອູໂຣແບກ (Eurobanx Technology) ຈາກທະວີບູໂໂບ. ມັນແມ່ນລະບົບການຊໍາລະເງິນແບບເຄື່ອນທີ່ ທີ່ໃຫ້ເງື່ອນໄຂ ແລະ  
ອໍານວຍຄວາມສະດວກໃຫ້ແກ້ໄຂສະໜອງ ການບໍລິການດ້ານການ  
ເງິນ ເພື່ອໃຫ້ການບໍລິການໄປຮອດໄປເຖິງ ປະຊາຊົນບັນດາເຜົ່າ.  
ມັນໄດ້ໃຫ້ການບໍລິການທີ່ຫຼາກໜ້າຢູ່ໃນຂັ້ນ ທ້ອງຖຸນ ເຊັ່ນ: ການ  
ໂໂນນເງິນ, ການຈ່າຍໃບບິນຕ່າງໆ, ການເຕີມ ເງິນໂທລະສັບມືຕີ,  
ເປັນກະເປົາເງິນແບບໃຊ້ລະບົບອິນເຕີເມັດ, ການເປົກຈ່າຍເງິນງົງ,  
ການຊໍາລະເງິນງົງຕົນ, ການຈ່າຍເງິນເດືອນ, ການຄ້າຂາຍທາງອິນ  
ເຕີເນັດ ແລະ ອື່ນໆ.

ກີບເພີ (KipPay) ແມ່ນສາມາດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນໄດ້ກັບໂທລະສັບ  
ມີທີ່ຖຸກງໍລຸ່ມ: ໂທລະສັບແບບໜູ້ຫາ ແລະ ແບບ່າຍດາຍກ່າວ່າໄດ້. ຫຼາຍຄວາມວ່າ ທຸກຄົນສາມາດນຳໃຊ້ໂທລະສັບແບບໄດ້ກ່າວ່າໄດ້ ເພື່ອ  
ຄວາມສະດວກສະບາຍກັບການບໍລິການຂອງລະບົບ ກີບເພີ.  
ລະບົບ ກີບເພີ ລວມມື້ນາຍລະບົບຂອງການໃຊ້ງານ ເຊັ່ນ: SMS,  
USSD, NFC, ATM, Kiosk, online banking, mobile banking.



ມີມາຍແບ່ງກົງ ພ່ມ່ນຫ່ອງ?

a bank in your  
pocket

ງ່າຍ,  
ປອດໄພ,  
ແລະ  
ສະດວກສະບາຍ



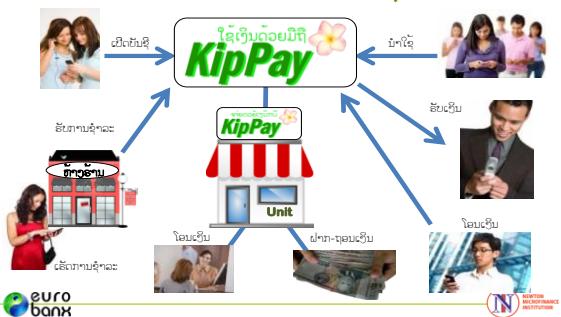
ລະບົບ ກີບເພີ KipPay ຈະໄດ້ຖືກເລີ່ມນຳໃຊ້ ເມື່ອມັນໄດ້ຮັບ  
ການສະໜັບສະໜູນ, ການອະນຸມັດ ແລະ ການຄຸນຄອງໂດຍ  
ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປລາວ ພ້ອມດ້ວຍການຮ່ວມມື ແລະ ການ  
ເປັນຄູ່ຮ່ວມງານກັນກັບໜ້າຍອີງການຈັດຕັ້ງ ເຊັ່ນ: ບັນດາກະຊວງທີ່  
ກູ່ວັຂອງ, ເຄືອຂ່າຍຜູ້ດຳເນີນງານດ້ານການ ສື່ສານແບບເຄື່ອນທີ່  
ເຊັ່ນ: LTC, ETL, Beeline and Unitel, ແລະ ຜູ້ຊົນໃຊ້ອື່ນໆ  
ເຊັ່ນ: ບໍລິສັດໄຟຟັກ, ນັ້ນປະປາ, ສະຖາບັນການເງິນຈຸລະພາກ,  
ໄປສະນິລາວ, ທະນາຄານຫຼຸລະກິດ, ສະຫະກອນສິນເຊື້ອ, ອົງການ  
ບໍສັກລັດ, ກອງທິນບັນ, ໂຮງຮຽນ, ໂຮງໝໍ ແລະ ອື່ນໆ.

ດ້ວຍລະບົບ ກີບເພີ (KipPay), ລູກຄ້າຂອງສະຖາບັນການເງິນ ຈຸ  
ລະພາກສາມາດຈ່າຍງວດຕ່າງໆໃນການຊໍາລະເງິນງົງຂອງຕົນດ້ວຍ  
ຄວາມສະວັດສະບາຍ. ບຸກຄົນທີ່ໄປສາມາດຈ່າຍບິນຄ້າໄຟຟັກ ທີ່  
ບັນ ຫຼື ທີ່ຫຼັງການຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ. ພວກເຂົາເຈົ້າ ສາມາດ  
ໂອນເງິນໃຫ້ລູກຄ້າ, ຫື້ນອງ ແລະ ຜູ້ເພື່ອນ ດ້ວຍຄ່າ ທຳນຽມທີ່  
ຕໍ່າ. ແລະ ພວກເຂົາເຈົ້າຍັງສາມາດຕື່ມເງິນໂທລະສັບ ໂດຍບໍ່  
ຈໍາເປັນຕ້ອງໄປຊື້ບັດຕື່ມເງິນຢ່າງໆ. ດ້ວຍລະບົບກີບເພີ ຊີວິດຈະມີ  
ຄວາມສະດວກສະບາຍໝາຍຂຶ້ນ, ມັກໃຊ້ຈ່າຍໜ້ອຍ ກວ່າ, ມີຜົນ  
ປະໂຫຍດໝາຍກວ່າ, ປະຍັດເວລາ ແລະ ປະຍັດເງິນ.



ກົດຈະກຳ ສະມາຊື່ ສາມາດນຳໃຊ້

ທີ່ງໝົດ ມີໜັນ ບຸກຄົນ!



ປະຈຸບັນ ຊຸກຊົນທີ່ບໍ່ທັນມີທີ່ນາຄານໃນເຂດຊົນນະບົດ ແລະ  
ປະຊາຊົນທີ່ສາມາດໃຊ້ເຖິງທະນາຄານໃນເຂດຕົວເມືອງແມ່ນສາ  
ມາດ ເຊົ້າເຖິງການມີສ່ວນຮ່ວມທ່າງດ້ານການເງິນ ແລະ ມີຄວາມ  
ສະດວກສະບາຍກ່າວກັບການບໍລິການດ້ານການເງິນ ທີ່ມີໂອກາດ  
ແລະ ຄວາມສະດວກສະບາຍທີ່ເທົ່າຫຼຸງມັກນ.

ທຸກຄົນທີ່ມີໂທລະສັບມືຕີໃນມີແມ່ນສາມາດທຳການເຄື່ອນໄຫວ  
ດ້ານການເງິນໄດ້ຕາມຄວາມປະສົງຕະລອດ 24 ຊົ່ວໂມງຕໍ່ມື້ ແລະ  
7 ມື້ຕໍ່ອ້າທິດ ໄດ້ທຸກເວລາ ແລະ ໃນທຸກໆສະຖານທີ່.

ກີບເພີ KipPay ແມ່ນມີເປົ້າໝາຍເພື່ອຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຕາມນະ ໂຍ  
ບາຍຂອງລັດຖະບານແຫ່ງ ສປປລາວ ໂດຍສະເພາະແມ່ນ ແຜນ  
ງານສາມສ້າງ, ສື່ບຸກທະລຸ ແລະ ເປົ້າໝາຍສະຫະສະວັດ. ເຊິ່ງ  
ລະບົບ ກີບເພີ KipPay ນີ້ ຈະສະໜັບສະໜູນ ແຜນງານການ  
ຫຼັດຜ່ອນຄວາມຫຼຸກຍາກຂອງປະຊາຊົນບັນດາເຜົ່າ ແລະ ການຫຼຸດ  
ພື້ນອອກຈາກສະພາບຄວາມເປັນປະເທດດ້ວຍ ພັດທະນາໃນປີ  
2020.

ລະບົບ ກີບເພີ KipPay ຂອງພວກເຮົາໄດ້ນຳໃຊ້ເຕັກໂນໂລຍີ ແບບ  
ເຄື່ອນທີ່ ທີ່ສອດຄ່ອງກັບນະໂຍບາຍ ແລະ ທີ່ດີຂຶ້ນຂ່າຍ  
ລັດຖະບານ; ແລະ ມັນຈະເປັນການປະກອບສ່ວນເຂົ້າ ໃນການສ້າງ  
ພົບຍົດອັນໃໝ່ໃຫ້ແກ່ປະເທດຊາດຂອງພວກເຮົາໃນ ການກ້າວ  
ເຂົ້າເປັນສະມາຊື່ປະຊາຄົນເສດຖະກິດອາຊຸນໃນປີ 2015.

ສໍາລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ, ກະລຸນາຕິດຕໍ່ ທ່ານ ນາງ ວົງສອນ ຊີອິງ,  
ສະຖາບັນການເງິນຈຸລະພາກນິວຕັນ, ໂທ: 020 9844 2049 ແລະ  
ອີເມວ: [vongsone@newtonmfi.com](mailto:vongsone@newtonmfi.com) or [newtonmfi@hotmail.com](mailto:newtonmfi@hotmail.com)



## ຂ່າວໃໝ່ຈາກ ກຮກຈ

### ຜູ້ອໍານວຍການ/ ຫຼິ້ນສາຄົນລາວ ຂອງ ກຮກຈ



ນັບຕັ້ງແຕ່ຕົ້ນເດືອນພຶດສະພາ ກຮກຈ ໄດ້  
ມີຜູ້ອໍານວຍການ/ ຫຼິ້ນສາທີ່ເປັນຄົນລາວ.  
ສະພາບລິຫານໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງ ທ່ານ ນາງ  
ປະມວນ ເພັດທານີ ເປັນຜູ້ອໍານວຍການ/ ຫຼິ້ນ  
ສາທີ່ເປັນຄົນລາວ. ທ່ານ ນາງ ປະມວນ  
ແມ່ນມີປະສົບການ ຫຼາຍກວ່າ 16 ປີ ກ່ຽວ  
ກັບການບໍລິຫານດ້ານການເງິນ ແລະ ການຄຸ້ມຄອງອົງກອນ.

### ກຮກຈ ໄດ້ຮັບໃບປະກາດສະນິຍະບັດ ກ່ຽວກັບ ການປະເມີນຜົນ ການປະຕິບັດງານດ້ານສັງຄົມ (CERISE SPI)

ໃນເດືອນພຶດສະພາ ກຮກຈ ໄດ້ຮັບໃບປະກາດສະນິຍະບັດການ  
ສຳເລັດຫຼັກສູດຝຶກອົບຮົມກ່ຽວກັບ ການປະເມີນຜົນການປະຕິບັດ  
ງານດ້ານສັງຄົມ ຂອງອົງການ ຊີໄຣສ (CERISE SPI (Social  
Performance Indicators)). ຍ້ອນເປັນອົງກອນທີ່ໄດ້ທຶກຮັບຮອງ  
ຄືດ້າວ່າ, ກຮກຈ ມີຄວາມສາມາດໃຫ້ການຝຶກອົບຮົມ ສາງ ກ່ຽວ  
ກັບເຄື່ອງນິການປະເມີນຜົນການດໍາເນີນງານດ້ານສັງຄົມ ແລະ  
ຮັດການກວດສອບຜົນການດໍາເນີນງານດ້ານສັງຄົມ ໄດ້.

### ສະມາຊິກ ກຮກຈ ເພີ່ມຂຶ້ນເປັນ 42 ສະມາຊິກ

ກຮກຈ ຂໍສະແດງຄວາມຍືນດີຕ້ອນຮັບສະມາຊິກໃໝ່ດັ່ງລຸ່ມນີ້: ສະ  
ຖາບັນການເງິນຮັບເງິນຢາກ ພອນວະລີ ແລະ ເພົາວີ ສາກົນປະ  
ຈຳລາວ.

### ການຝຶກລົງຮ່ວມມືດ້ານທຶນຮອນກັບ ອົງການ ອາດາ (ADA)

ໃນເດືອນມິຖຸນາ ກຮກຈ ສາມາດເຊັ່ນສັນຍາຮ່ວມມືກ່ຽວກັບການ  
ຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານທຶນຮອນໃໝ່ກັບອົງການບໍ່ແມ່ນຂອງລັດທີ່ມີສຳນັກ  
ງານຕັ້ງຢູ່ປະເທດລູກຊໍາບວກ ຂີ່ວ່າ ອາດາ (ADA). ສັນຍາຮ່ວມມື  
ດັ່ງກ່າວແມ່ນມີຜົນຮອດຕອນທ້າຍຂອງປີ 2013, ແຕ່ວ່າ ອົງການ  
ອາດາ ໄດ້ໃຫ້ຄໍາໜັ້ນສັນຍາແບບທົ່ວໄປວ່າ ຈະຊ່ວຍ ກຮກຈ ພາຍ  
ໃນໄລຍະເວລາ 3 ປີ.

## ຊັບພະຍາກອນຕ່າງໆ

### ບົດລາຍງານການສ້າງວັດຄວາມຕ້ອງການໃນການຝຶກອົບຮົມໄດ້ທຶກ ພົມເສີຍແຜ່

ໃນເດືອນນີ້ 2013, ກຮກຈ ໄດ້ທ່າງການສ້າງວັດຄວາມຕ້ອງການ ໃນ  
ການຝຶກອົບຮົມສຳລັບ ສາງ ທີ່ເປັນສະມາຊິກຂອງຕົນ. ມີ 20

ອົງການ ທີ່ເປັນ ສາງ ແລະ ບໍ່ແມ່ນ ສາງ ໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມໃນການ  
ສ້າງວັດດັ່ງກ່າວ. ຜົນຂອງການສ້າງວັດໄດ້ຖືກຂຽນເປັນບົດລາຍ  
ງານທີ່ ເຊິ່ງສາມາດເປົ້າໄດ້ໃນເວັບໄຊລຸ່ມນີ້.

<http://www.mfwglaopdr.org/media/lao/MFWGReport2012Lao.pdf>

### ການນຳສະເໜີຂອງອົງການ ຄາດ (CARD MRI) ກ່ຽວກັບອັດຕາ ດອກເບ້ຍທີ່ມີປະສົບທີ່ຜົນ

ເນື້ອງໃນໂຄກາດກອງປະຊຸມສະມາຊິກຄັ້ງທີ່ມີສຳລັບປີ 2013 ທີ່  
ຈັດຂຶ້ນໃນວັນທີ 2 ພຶສາ, ຕົວແໜ່ນຂອງອົງການ ຄາດ ໄດ້ຮັດ  
ການນຳສະເໜີກ່ຽວກັບ “ການຄິດໄລ່ອັດຕາດອກເບ້ຍທີ່ມີປະສົບທີ່  
ຜົນ”. ບົດນຳສະເໜີດັ່ງກ່າວສາມາດໂຫຼດເອົາໄດ້ໃນເວັບໄຊນີ້:

<http://www.mfwglaopdr.org/media/lao/EIRPRCARDLao.pdf>

### ບົດລາຍງານຂອງ ກຮກຈ ປະຈຳປີ 2012

ກຮກຈ ທ່ານໍ້າພື້ນເສີຍແຜ່ບົດລາຍງານຂອງຕົນ ສະບັບປະຈຳປີ  
2012. ບົດລາຍງານນີ້ປະກອບດ້ວຍການນຳສະເໜີຫຍໍ້ກ່ຽວ  
ກັບ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດກິດຈະກຳໃນປີ 2012 ພ້ອມທັງບົດລາຍ ຖຸນ  
ການກວດສອບດ້ານການເງິນຂອງເຄືອຂ່າຍນຳອີກ.

<http://www.mfwglaopdr.org/media/lao/MFWGReport2012Lao.pdf>

### ‘ການຝຶກອົບຮົມ ໄນໂຄແພກ’ ກ່ຽວກັບເວັບໄຊ໌ວັດຜົນການດໍາເນີນງານ ຂອງ ສາງ

ການຝຶກອົບຮົມນີ້ໄດ້ຈັດຂຶ້ນຈາກວັນທີ 09 ຫາ 11 ເດືອນພຶດສະພາ  
ປີ 2013 ທີ່ມະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ ເຊິ່ງໄດ້ທຶກຈັດໄດ້ ກຮກຈ  
ໂດຍການຮ່ວມມືກັບ ສູນການເງິນຈຸລະພາ (MFC), ໂດຍການໃຫ້  
ທຶນຈາກ BRS (ມູນນິທີ ໄຣເອັບເຊັ້ນຂອງປະເທດ ແນຊີກ) /  
ADA ອຳນວຍຄວາມສະດວກໂດຍ ທ່ານ Gregory Thys, ຄູ້ຜົນ  
ຕ່າງປະເທດ ຈາກ BRS/ADA, ແລະ ທ່ານ ອາຈານ ສົມພອນ ສີ  
ແສງລັດ ຈາກ MFC.

ສຳລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບເນື້ອໃນຂອງການຝຶກອົບຮົມ (ວາລະ,  
ເອກະສານ ແລະ ອື່ນໆ) ກະລຸນາຕິດຕໍ່:  
[mfwglaopdr@gmail.com](mailto:mfwglaopdr@gmail.com). ເອກະສານຝຶກອົບຮົມສາມາດໂຫຼດ  
ເອົາໄດ້ຈາກເວັບໄຊນີ້:

[http://www.mfwglaopdr.org/index.php?option=com\\_content&view=article&id=47&Itemid=44&lang=lo](http://www.mfwglaopdr.org/index.php?option=com_content&view=article&id=47&Itemid=44&lang=lo)





ເວັບໄຊກູ່ວກັບການເງິນຈຸລະພາກ ທີ່ມີປະໂຫຍດ:

**Banking With The Poor Network (BWTP):**

[www.bwtp.org](http://www.bwtp.org)

- **Social Performance Task Force (SPTF):**  
[www.sptf.info](http://www.sptf.info)
- **Consultative Group to Assist the Poor (CGAP):**  
[www.cgap.org](http://www.cgap.org)
- **Microfinance Information Exchange (MIX):**  
[www.mixmarket.org](http://www.mixmarket.org)
- **Microfinance Gateway:**  
[www.microfinancegateway.org](http://www.microfinancegateway.org)
- **SEEP Network:**  
[www.seepnetwork.org](http://www.seepnetwork.org)
- **World Bank Data - Global Findex:**  
<http://datatopics.worldbank.org/financialinclusion/country/lao-pdr>
- **Microfinance Transparency:**  
[www.mftransparency.org](http://www.mftransparency.org)

ຈັດໝືມໄດຍ:

ກຸ່ມການເງິນຈຸລະພາກ

ເຮືອນເລກທີ) 01/113 ຂັ້ນ(2 , ຖະໜົນເສດຖາທີ່ລາດ,  
ບ້ານມີໄຊ

ເມືອງຈັນທະບູລີ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ

ອີເມວ [mfwglaoopdr@gmail.com](mailto:mfwglaoopdr@gmail.com)

ເວັບໄຊ [www.mfwglaoopdr.org](http://www.mfwglaoopdr.org)

ໂທ/ແຟ്‌ກສ 262979 85621+



ສະໜັບສະໜູນໄດຍ: ADA

ສະມາຊິກ : 42

